



FOREST MACHINERY FORSTGERÄTE MAQUINARIA DE BOSQUE

THE SENSE OF INNOVATION / SINN FÜR INNOVATIONEN / EL SENTIDO DE LA INNOVACIÓN

 Forest and agricultural machinery

Landwirtschaftsgeräte / Forstgeräte

Maquinaria forestal y agrícola

 Garden and landscape machinery

Galabau Geräte

Maquinaria de jardinería

 Construction attachments

Baumaschinen

Accesorios de construcción

Electric log splitters LOISIR TB
Elektro-Holzspaltmaschinen LOISIR TB
Rajadoras de leña eléctricas LOISIR TB

Meeting requirements of new European standard EN-609-1 effective on 1st July 2018.
 Entspricht den Europäischen Bestimmungen und der EU-Norm EN 609-1 vom 1. Juli 2018.
 Conforme a la nueva norma vigente EN-609-1 del 1er de julio 2018

Power up to 15 T depending on the model.
 Bis zu 15 T Spalkraft je nach Modell.
Potencia de rajado hasta 15 toneladas según modelo.

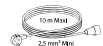
0.60 m clearance on LOISIR TB and 1.10 m on XYLO.
 0.60 m Spaltfähigkeit für LOISIR TB und 1.10 m für XYLO.
Longitud de corte de 0.60 m para los modelos LOISIR TB y de 1.10 m para los modelos XYLO.

Foldable cylinder on models XYLO, ideal for the storage.
 Einziehbarer Zylinder auf den XYLO Modellen, ideal für Lagerung.
Gato hidráulico sobre los modelos XYLO. Ideal para el almacenaje.

Electric motor: 220/230 V socket (or 380/400 V).
 Elektrischer Motor: 220/230 V Netzanschluß (oder 380/400 V).
Comodidad: enchufe eléctrico simple de 220/230 voltios (o 380/400 voltios en trifásico).

More productivity: adjustable cylinder (XYLO).
 Mehr Produktivität: einstellbarer Zylinderhub (XYLO).
Mayor productividad: ajuste de la subida del recorrido del pistón sobre los modelos XYLO.

ATTENTION: electric extension **10 m max.** for SINGLE-PHASE models



XYLO 13 EM
Lower table

MODELS / MODELLE / MODELOS	LOISIR TB 8 EM LOISIR TB 8 ET	XYLO 13 EM XYLO 15 ET
Power / Kraft / Potencia hidráulica	7.9 T	EM: 13 T ET: 15 T
Clearance / Spaltfähigkeit / Longitud de corte	0.60 m	1.10 m
2 speeds / 2 Geschwindigkeiten / 2 velocidades	MANU2SPEED	
Working dimensions / Abmessungen Betriebsstellung / Dimensiones de trabajo	0.87 x 0.45 x 1.65 m	1.02 x 0.60 x 2.52 m
Dimensions with stored cylinder / Abmessungen mit gelagertem Zylinder / Dimensiones con gato almacenado	0.87 x 0.45 x 1.65 m	1.02 x 0.60 x 1.70 m
Total weight / Gewicht / Peso	150 kg	270 kg
Wedge length / Länge des Keils / Longitud de la cuña	120 mm	195 mm
Electric motor / Elektrischer Motor / Motor eléctrico	EM: Single-phased / Einphasen / Monofásico 2.7 KW/3.6 HP ET: Three-phased / Dreiphasen / Trifásico 3,75 KW/5 HP	EM: Single-phased / Einphasen / Monofásico 2.7 KW/3.6 HP ET: Three-phased / Dreiphasen / Trifásico 3,75 KW/5 HP
Mini. amperage / Mini. Stromstärke / Amperaje mini.	16 A	16 A / 15 A
Wheels / Räder / Ruedas	2 - Ø 20 cm	2 inflatable / Lufträder / neumáticas - Ø 20 cm



Serial lifting system on XYLO
 Standard Stammheber (XYLO)
Elevador de troncos de serie sobre los modelos XYLO

Electric log splitters LOISIR TH 8
Elektro-Holzspaltmaschinen LOISIR TH 8
Rajadoras de leña eléctricas LOISIR TH 8

Meeting requirements of new European standard EN-609-1 effective on 1st July 2018.
 Entspricht den Europäischen Bestimmungen und der EU-Norm EN 609-1 vom 1. Juli 2018.
 Conforme a la nueva norma vigente EN-609-1 del 1er de julio 2018.

Splitting power: 8 T.
 8 T Spalkraft.
Potencia de rajado: 8 toneladas.

Electric motor: 220/230 V socket (or 380/400 V).
 Elektrischer Motor: 220/230 V Netzanschluß (oder 380/400 V).
Comodidad: enchufe eléctrico simple de 220/230 voltios (o 380/400 voltios en trifásico).

More productivity: adjustable cylinder.
 Mehr Produktivität: einstellbarer Zylinderhub.
Mayor productividad: ajuste de la subida del recorrido del pistón.

Maximum security for the user: he is the one to control the splitter's hydraulic moves.
 Zweihand-Steuerung = maximale Sicherheit.
Máxima seguridad del usuario: movimientos hidráulicos de la rajadora controlados por el usuario.



MODELS / MODELLE / MODELOS	LOISIR TH 8
Power / Kraft / Potencia hidráulica	7.9 T
Clearance / Spaltfähigkeit / Longitud de corte	0.55 m
Working dimensions / Abmessungen Betriebsstellung / Dimensiones de trabajo	0.85 x 0.54 x 1.10 m
Storage dimensions / Abmessungen bei Lagerung / Dimensiones de almacenamiento	0.85 x 0.54 x 0.76 m
Total weight / Gewicht / Peso total	110 kg
Wedge length / Länge des Keils / Longitud de la cuña	195 mm
Electric motor / Elektrischer Motor / Motor eléctrico	EM: Single-phased / Einphasen / Monofásico 2.7 KW/3.6 HP ET: Three-phased / Dreiphasen / Trifásico 3,75 KW/5 HP
Mini. amperage / Mini. Stromstärke / Amperaje mini.	16 A
Wheels / Räder / Ruedas	2 - Ø 20 cm

ATTENTION: electric extension **10 m max.** for SINGLE-PHASE models



LOISIR TH 8 at work
 LOISIR TH 8 im Einsatz
LOISIR TH 8 al trabajo



Storage
 Lagerung
Almacenamiento



Bimanual controls
 Zweihand-Steuerung
Controles bimanuales

Thermal log splitters XYLO & XYLOFARMER
Holzspalter mit Benzinmotor XYLO & XYLOFARMER
Rajadoras de leña térmicos XYLOFARMER

Meeting requirements of new European standard EN-609-1 effective on 1st July 2018.
 Entspricht den Europäischen Bestimmungen und der EU-Norm EN 609-1 vom 1. Juli 2018.
 Conforme a la nueva norma vigente EN-609-1 del 1er de julio 2018.

Driven through KOHLER or HONDA heat engine, 3 years warranty.
 KOHLER oder HONDA Benzinmotor mit einer Garantiezeit von 3 Jahren.
 Mayor autonomía de funcionamiento a través del motor térmico.

Trailer drawbar, swivelling wheel, ball hooking diam.50 mm, lighting set.
 Einachsenfahrwerk mit 50 mm Kugelkupplung, Verkehrsbeleuchtung und Stützrad.
 Puede desplazarse en autopistas, conforme a la ley de tráfico.
 Remolque con timón, rueda Jockey, enganche bole diam 50, rampa de iluminación...

Maximum productivity thanks to the double automatic speed on the cylinder.
 2 Spaltgeschwindigkeiten für eine maximale Leistung.
 2 velocidades de descenso con velocidad rápida para mayor productividad.

Hydraulic set up into work or transport position.
 Hydraulische Aufstellung (Arbeits- oder Transportstellung)
 Puesta en práctica hidráulica de la rajadora en posición operativa.

Foldable lighting when set into work position.
 Einziehbare Verkehrsbeleuchtung bei der Aufstellung.
 Señalización que se plaga cuando se pone en posición operativa.



ZOOM: Hydraulic setting / Hydraulische Aufstellung / Puesta en practica hidráulica



XYLO 16 M transport



XYLO 16 M at work / im Einsatz / al trabajo



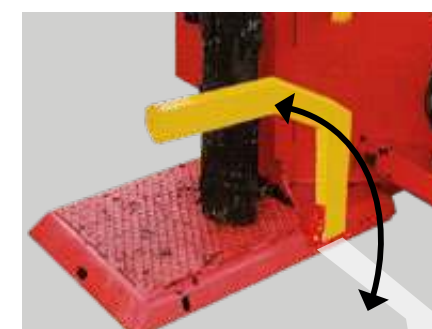
XYLOFARMER 19 M transport



XYLOFARMER 19 M at work / im Einsatz / al trabajo

MODELS / MODELLE / MODELOS	XYLO 16 M	XYLOFARMER 19 M
Power / Kraft / Potencia	16 T	19 T
2 speeds / 2 Geschwindigkeiten / 2 velocidades	MANU2SPEED	AUTO2SPEED
Clearance / Spaltfähigkeit / Longitud de corte	1.10 m	1.15 m
Wedge length / Länge des Keils / Longitud de la cuña	195 mm	275 mm
Working dimensions / Abmessungen Betriebsstellung / Dimensiones de trabajo	3.04 x 1.46 x 2.52 m	3.55 x 1.61 x 2.79 m
Transport dimensions / Abmessungen Transportstellung / Dimensiones de transporte	2.67 x 1.46 x 1.45 m	3.27 x 1.61 x 1.69 m
Total weight / Gewicht / Peso	420 kg	630 kg
Heat engine / Benzinmotor / Motor térmico	Kohler 7 HP / PS / CV or / oder / o Honda 6 HP / PS / CV - Double pump / doppelte Pumpe / Bomba doble	
Starting / Anlassen / Arranque	Rope starter or electric starting / Manuell oder Elektroanlasser / Motor de arranque o batería	
Trailer characteristics / Anhänger Merkmale / Características bastidor	STANDARD with drawbar / mit Deichsel / con timón, 2 wheels / Räder / ruedas 4.50/10, Ø 50 hook / Kupplungshaken / enganche bola, Lighting / Beleuchtung / iluminación	PRO road frame with drawbar / Fahrwerk Deichsel / chasis de carretera con timón, 2 wheels / Räder / ruedas Ø 145/80 R13, Ø 50 hook / Kupplungshaken / enganche bola
	Hydraulic setting by cylinder / Hydraulische Aufstellung durch Zylinder / Puesta en práctica hidráulica con gato	Hydraulic setting by cylinder / Hydraulische Aufstellung durch Zylinder / Puesta en práctica hidráulica con gato
	15 L oil tank / Öltank / Depósito de aceite	55 L oil tank / Öltank / Depósito de aceite

ZOOM on XYLO & XYLOFARMER



Serial lifting system / Standard Stammheber / Elevador de troncos de serie



Option: Spare wheel / Ersatzrad / Rueda de respuesto

Hydraulic log splitters XYLOFARMER
Hydraulische Holzspalter XYLOFARMER
Rajadoras de leña hidráulica XYLOFARMER

Meeting requirements of new European standard EN-609-1 effective on 1st July 2018.
 Entspricht den Europäischen Bestimmungen und der EU-Norm EN 609-1 vom 1. Juli 2018.
 Conforme a la nueva norma vigente EN-609-1 del 1er de julio 2018.

Power from 13 to 30 T.
 Spaltkraft von 13 bis zu 30 T.
 Potencia de rajado desde 13 hasta 30 T.

Up to 1.15 m clearance depending on the model.
 Bis zu 1.15 m Spaltfähigkeit je nach Modell.
 Longitud de corte de 1.15 m según modelo.

Foldable cylinder on models XYLO, ideal for the storage.
 Einziehbarer Zylinder auf den XYLO Modellen, ideal für Lagerung.
 Gato hidráulico sobre los modelos XYLO. Ideal para el almacenaje.

Wedge made of heavy-duty steel cast in one sharp piece
 Robuster Spaltkeil aus hochwertigem Stahl.
 Más nítida: cuña es de acero fuerte, monobloque, moldeado.

2 speeds for lowering the cylinder:
MANUAL for XYLO and **AUTOMATIC** for XYLOFARMER.
 2 Geschwindigkeiten für das Zylindersenken:
 MANUELL für XYLO und AUTOMATISCH für XYLOFARMER.
 Doble velocidad de bajada del gato: **MANUAL** con la versión XYLO y **AUTOMÁTICA** con la versión XYLOFARMER

Option: hydraulic winch with 15 m chain & ring bolt (XYLOFARMER)
 Option: hydraulische gebremste 15 m Kettenwinde mit Schleppnagel (XYLOFARMER)
 Opción cabrestante con cadena (15m) sobre XYLOFARMER



XYLO 15 CH

MODELS / MODELLE / MODELOS	XYLO	XYLOFARMER			
	13 PH / 15 CH	17 PH	20 CH	25 CH	30 CH
Power / Kraft / Potencia	PH: 13 T CH: 15 T	17 T	20 T	25 T	30 T
Clearance / Spaltfähigkeit / Altura de corte	1.10 m	1.15 m			
2 speeds / 2 Geschwindigkeiten / 2 velocidades	MANU2SPEED	AUTO2SPEED			
Working dimensions / Abmessungen Betriebsstellung / Dimensiones de trabajo	1.03 x 0.55 x 2.52 m	1.29 x 0.80 x 2.80 m		1.60 x 1.13 x 2.94 m	
Platform / Spalttisch / Plataforma	0.78 x 0.45 x 0.07 m	0.84 x 0.60 x 0.07 m		1.06 x 0.75 x 0.07 m	
Weight / Gewicht / Peso	240 kg	440 kg	480 kg	920 kg	940 kg
Wedge length / Länge des Keils / Longitud de la cuña	195 mm	275 mm		380 mm	
Drive	PH: Tractor pump Schlepperhydraulik Bomba de tractor or / oder / o CH: PTO 540 rpm, 35 L/mn Zapfwelle 540 U/mn, 35 L/mn / TDF 540 rpm, 35 L/mn	PH: Tractor pump / Schlepperhydraulik / Bomba de tractor	CH: PTO 540 rpm, 47 L/mn / Zapfwelle 540 U/mn, 47 L/mn / TDF 540 rpm, 47 L/mn	CH: PTO 540 rpm, 75 L/mn Zapfwelle 540 U/mn, 75 L/mn / TDF 540 rpm, 75 L/mn	CH: PTO 540 rpm, 80 L/mn Zapfwelle 540 U/mn, 80 L/mn TDF 540 rpm 80 L/mn
Oil tank / Öltank / Tanque de aceite	15 L	-	55 L	80 L	80 L
Coupling / Kupplung / Acoplamiento	Mini-tractor and cat. 0 & 1 Mini-Schlepper Minitractor cat. 0 & 1	Cat. 1 & 2 / Kat. 1 & 2 / Cat. 1 & 2		Cat. 2 / Kat. 2 / Cat. 2	



Logs lifting system (XYLO)
 Stammheber (XYLO)
 Elevador de troncos sobre los modelos XYLO.



Hydraulic winch with 15 m chain & ring bolt (XYLOFARMER)
 Hydraulische gebremste 15 m Kettenwinde mit Schleppnagel (XYLOFARMER)
 Cabrestante con cadena (15m) sobre XYLOFARMER



Foldable cylinder, ideal for the storage.
 Einziehbarer Zylinder, ideal für Lagerung.
 Gato hidráulico. Ideal para el almacenaje.

Hydraulic log splitter: SERIE HORIZONTALE F40
Hydraulische Holzspalter : SERIE HORIZONTALE F40
Rajadora de troncos hidráulica: SERIE HORIZONTALE F40

Hydraulic log splitter: SERIE HORIZONTALE F80
Hydraulische Holzspalter : SERIE HORIZONTALE F80
Rajadora de troncos hidráulica: SERIE HORIZONTALE F80



Splits the logs up to 2.35 m long and of all diameters.
Kann Stämme bis 2,35 m Länge spalten. Alle Holzdurchmesser.
Divide los troncos de hasta 2,35 m de largo y de todos los diámetros.

Splitting with remote control with automatic cycle from the driver's cabin.
Funksteuerung möglich.
Corte a distancia con mando a distancia con ciclo automático desde el puesto de conducción.

Remote radio control of the splitting process with automatic splitting sequence.
Funk-Fernbedienung mit automatischem Zyklusablauf.
Radio control remoto del proceso de rajado con la secuencia de rajado automática.

Lifting of the logs with timber crane (option).
Bestückung über Ladekran (Option).
Levantamiento de los troncos de madera con grúa (opción)



MODELS / MODELLE / MODELOS	F40 HORIZONTALE
Power / Kraft / Potencia	40 T
Clearance / Spaltfähigkeit / Altura de corte	2.35 m
Ø piston / Ø Kolben / Ø del pistón	150/90 mm
Transport size / Maße Transportstellung / Tamaño de transporte	6.50 x 1.70 x 1.90 m
Work size / Maße Betriebsstellung / Tamaño de trabajo	6.50 x 1.70 x 1.90 m
Weight / Gewicht / Peso	1490 Kg
Wedge / Keil / Cuña	4
Wedge length / Länge des Keils / Longitud de cuña	700 mm
Drive Antrieb Accionamiento	Pump PTO 540 rpm - 100 L/min Zapfwelle 540U/min - 100 L/min Bomba 540 rpm flujo de 100 l/min
Coupling / Kupplung / Acoplamiento	2 wheels / 2 räder / 2 ruedas

Splitting power 80 tons.
80 Tonnen Spaltkraft.
Fuerza de corte de 80 toneladas.

1.35 m splitting travel.
Max. Länge 1,35 m.
1,35 m recorrido de rajado.

Maximum diameter 80 cm.
Max. Durchmesser 80 cm.
El diámetro máximo de 80 cm.

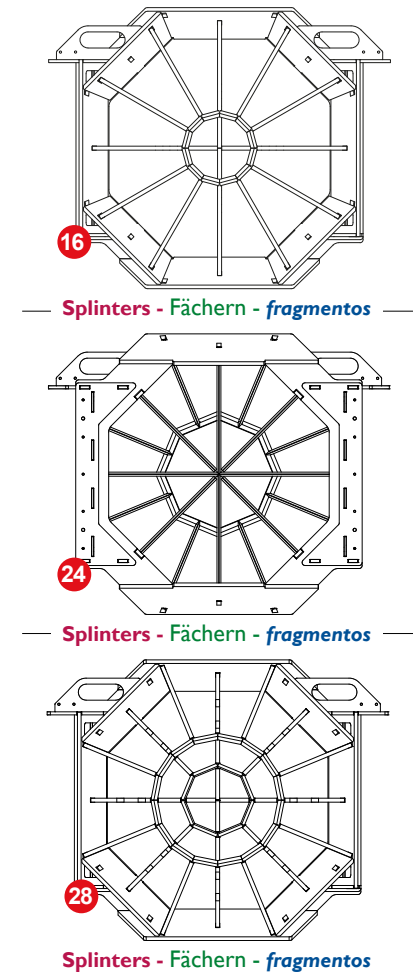
V-shaped canal.
V-förmiger Spaltkanal.
Canal de rajado en forma de V.

Optional: wide timber table, forestry crane, discharge conveyor...
Option : breiter Auffangtisch, Kran...
Opcional : amplia mesa de madera, grúa para uso forestal , transportador de descarga...



Made-to-measure up to 28 splinters mounted on strong holders for following wood grain.
Spaltkeil auf Wunsch bis zu 28 Fächern.
Hecho a medida hasta 28 fragmentos montados sobre soportes sólidos para la siguiente veta de la madera.

MODELS / MODELLE / MODEL	F80 HORIZONTALE
Power / Kraft / Potencia	80 T
Clearance / Spaltfähigkeit / Altura de corte	1.38 m
Ø piston / Ø Kolben / Ø del pistón	200/125 mm
Height / Höhe / Altura	2.20 m
Width / Breite / Anchura	2.00 m
Length / Länge / Longitud	4.78 m
Weight / Gewicht / Peso	3900 Kg
Drive / Antrieb / Accionamiento	PTO 540 rpm: with vane pump, for tractor 60HP minimum Zapfwelle 540 U/min: mit Flügelpumpe, Schlepper 60 PS min. PTO 540 rpm : con bomba de paletas , 60HP mínima del tractor



Cono rajador: FRH
 Kegelspalter: FRH
 Rajadora de cono: FRH

A complete range of 4 models driven by excavators from 2 to 12 ton.
4 Kegelspalter-Modelle für Minibagger von 2 bis 12 Tonnen.
Una completa gama de 4 modelos impulsado por excavadoras de 2 a 12 toneladas.

Cone screw with interchangeable extremity made in high resistance steel.
Kegel mit austauschbarer HM-Spitze.
Cono tornillo con extremidades intercambiables hecho en acero de alta resistencia.

No drainage = quick and less expansive mounting.
Hydraulik-Motor ohne Öl-Leckleitung für eine schnelle Montage und Kostenreduzierung.
No drenaje = rápido y menos expansiva de montaje.

Cylinder capacity adapted to the excavator's power = better productivity.
Für eine optimierte Produktivität ist der Hubraum des Motors auf die Leistung des Trägers angepasst.
Cilindrada adaptada a la potencia = mayor productividad de la excavadora.

In option, RABAUD offers the possibility to fit a timber grab on the splitting cone (without any other extra external hydraulic line).
Rabaud bietet die Möglichkeit eine Greifzange anzubauen (ohne zusätzliche Hydraulikleitung).
En opción, RABAUD ofrece la posibilidad de adaptarse una pinza de madera en el cono de la división (Sin ninguna otra línea hidráulica externa adicional).



MODELS / MODELLE / MODELOS	FRH 304	FRH 406	FRH 508	FRH 810	FRH 1012
Drainage / Drainage / Drenaje	No - Nein - No				
Screw's dimensions / Kegel Abmessungen / Dimensiones de los tornillos	Ø 200 mm				Ø 300 mm
Screw's height / Kegel Höhe / Altura de los tornillos	400 mm				
Max. oil flow of the carrier Max. Ölleistung Max. flujo de aceite de la portadora	150 L/mn				
Recommended oil flow* Empfohlene Ölleistung* Flujo de aceite recomendado*	45 L/mn	60 L/mn	80 L/mn	120 L/mn	150 L/mn
Max. pressure of the carrier / Druck max. / Max. la presión del transportador	250 bar	280 bar			
Working pressure Betriebsdruck Presión laboral	210 bar		190 bar		170 bar
Rotation speed with recommended flow* Drehzahl bei empf. Ölleistung* / Velocidad de rotación con el flujo recomendado*	142 rpm 142 U/mn 142 rpm	150 rpm 150 U/mn 150 rpm	160 rpm 160 U/mn 160 rpm	150 rpm / 150 U/mn 150 rpm	
Weight without hitch Gewicht ohne Aufhängung Peso sin enganche	112 kg	114 kg	122 kg	124 kg	159 kg
Excavator operational weight Trägerleistung Peso operacional excavadora	1.8 T - 3 T	2 T - 6 T	2 T - 8 T	4 T - 10 T	6 T - 12 T

*the rotation speed is proportional to the oil flow / Proportionnelle Drehzahl zur Ölleistung / La velocidad de rotación es proporcional al flujo de aceite



FRH 406 - Standing wood
FRH 406 stehender Stamm
FRH 406 madera de pie



FRH 406 - Wood on the side
FRH 406 liegender Stamm
FRH 406 Madera de lado



FRH 508 with option timber grab
FRH 508 mit Option Greifzange
FRH 508 con la opción de pinza

Log bundling machine: FAGOMATIC
 Scheitholz-Bündelgerät: FAGOMATIC
 Agrupadora: FAGOMATIC

Bundling: for 1 m³ of 1.00 m long logs or ½ m³ for 0.50 m long logs.
Bündelkapazität: 1 Raummeter bei einer Scheitlänge von 1 m, ½ Raummeter bei 0,50 m Scheitlänge.
La agrupación: de 1 m³ de 1,00 m troncos largos o ½ m³ de 0,50 m troncos largos.

Machine-welded strong frame with stop-end for perfect lining-up of the logs.
Robuster geschweißter Stahlrahmen mit Anschlagwand in der Wanne für gleichmäßiges Stapeln.
Fuerte estructura de la máquina - soldada con tope fijo para una perfecta alineación de los registros.

Mechanical tipping from the cabin (on BU model) or hydraulic tipping with cylinder (on BU PRO model).
Abkippvorrichtung der Bündel in der Schlepperachse. Mechanisch (Modell BU) – Hydraulisch (Modell BU PRO).
Mecánica de inclinación desde de la cabina (en el modelo BU) o de depósito hidráulico con cilindro (BU en el modelo PRO).

Mechanical or hydraulic (on BU PRO+ model) tension of the strings.
Seilspannung: Mechanische Spannvorrichtung oder hydraulisch (Modell BU PRO+).
Tensión mecánica o hidráulica de las cuerdas (en BU PRO modelo +).



MODELS / MODELLE / MODELOS	FAGOMATIC BU	FAGOMATIC BU PRO
Coupling Kupplung Acoplamiento	3-point cat. 1 & 2 or log splitters* Kat. 1 & 2 oder auf dem Holzspalter* Cat. 1 & 2 o en plataforma de la rajadora*	
Length / Länge / Longitud	1.43 m	1.64 m
Width / Breite / Anchura	1.09 m	1.57 m
Height / Höhe / Altura	1.59 m	1.45 m
Weight / Gewicht / Peso	193 Kg	320 Kg
Drive Antrieb Accionamiento	-	Tractor pump with couplers Schlepperpumpe Bomba de tractor con acopladores



Circular saw with rocking stand: XYLOSCIE

Wippkreissägen: XYLOSCIE

Sierra circular con el soporte de giro: XYLOSCIE

Electric models /
Mit Elektromotor /
Modelos electricos



XYLOSCIE 600 EM

A complete range for a cutting diameter of 230 mm (on XYLOSCIE 600) or 280 mm (on XYLOSCIE 700)
Komplette Sägeeinheit für Schnittdurchmesser bis 230 mm (XYLOSCIE 600) oder 280 mm (XYLOSCIE 700).
Una gama completa para un diámetro de corte de 230 mm (en XYLOSCIE 600) o 280 mm (En XYLOSCIE 700)

Drive through tractor PTO, electric motor or heat engine.
Antrieb durch Schlepperzapfwelle, Elektro- oder Benzinmotor.
Accionada a través de la toma de fuerza del tractor, motor eléctrico o un motor térmico.

Blade with carbide teeth
HM-Sägeblatt
Cuchilla con dientes de carburo.

Control rod to adjust the cutting length.
Schnittlängenanzeige.
Las barras de control para ajustar la longitud de corte.

Safe and ergonomic stand sawhorse with holding clamp and handle
Stabile ergonomische Wippe. Die Holzspalte werden beim Sägen mit einer Kralle gehalten.
Segura y ergonómica caballete soporte con la abrazadera de sujeción y el mango.

Blade is fully covered by a casing with a mobile cover on the cutting area thanks to the rocking stand
Sägeblatt komplett abgedeckt, mobiler Schutzdeckel.
La hoja está totalmente cubierto por una carcasa con una cubierta móvil en la zona de corte gracias al soporte de oscilación.

With heat engine / Mit Benzinmotor / Con el motor térmico:



XYLOSCIE 600 M



XYLOSCIE 700 M



On tractor / Für Schlepper / En el tractor



XYLOSCIE 700 TSR



XYLOSCIE 700 T PRO

MODELS / MODELLE / MODELOS	XYLOSCIE 600	XYLOSCIE 700
Drive / Antrieb/ Accionamiento	Electric, heat engine or Tractor PTO E-Motor, Benzinmotor oder Zapfwelle <i>Motor eléctrico, térmico o TDF</i>	Electric, heat engine or Tractor PTO E-Motor, Benzinmotor oder Zapfwelle <i>Motor eléctrico, térmico o TDF</i>
Ø Max. Cutting capability / Max. Schnitt Ø / Ø max. de Capacidad de corte	230 mm	280 mm
Cutting capability in 1 time/ Schnittkapazität 1 Durchgang / Capacidad de corte en 1 hora	200 mm	260 mm
Blade diameter / Sägeblatt Ø / Diámetro de la hoja	600 mm	700 mm
Blade / Sägeblatt / Hoja	Carbide teeth / HM / Dientes de carburo	Carbide teeth / HM / Dientes de carburo

Circular saw with roller bench: XYLOSCIE TABLE

Rolltischkreissägen: XYLOSCIE TABLE

Sierra circular con banco de rodillos XYLOSCIE TABLE

Electric models /
Mit Elektromotor /
Modelos eléctricos



XYLOSCIE TABLE 600 EM

A complete range for a cutting diameter until 280 mm.
Komplette Sägeeinheit für Schnittdurchmesser bis 280 mm..
Una gama completa para un diámetro de corte de hasta 280 mm.

Drive through tractor PTO, electric motor or heat engine.
Antrieb durch Schlepperzapfwelle, Elektro- oder Benzinmotor.
Accionado a través de la TDF, motor eléctrico o un motor térmico.

Blade with carbide teeth.
HM-Sägeblatt.
La cuchilla con dientes de carburo.

Control rod to adjust the cutting length.
Schnittlängenanzeige.
Las barras de control para ajustar la longitud de corte.

Swivelling table, for a quick access to the blade.
Hochklappbare Tischplatte (für die Wartung).
Mesa giratoria, para un acceso rápido a la hoja.

Locking system on the table for transportation.
Transportverriegelung.
Sistema de bloqueo en la mesa para el transporte.

With heat engine / Mit Benzinmotor / Con el motor térmico:



XYLOSCIE TABLE 600 M



On tractor / Für Schlepper / En el tractor



XYLOSCIE TABLE 700 T



MODELS / MODELLE / MODELOS	XYLOSCIE TABLE 700
Drive / Antrieb / Conducción	Electric, heat engine or Tractor PTO 10 to 50 HP E-Motor, Benzinmotor oder Zapfwelle (10 bis 50 PS) <i>Eléctrico, motor térmico o TDF desde 10 hasta 50 CV</i>
Ø Max. Cutting capability / Max. Schnitt Ø / Ø max. de Capacidad de corte	280 mm
Cutting capability in 1 pass / Schnittkapazität 1 Durchgang / Capacidad en 1 hora	260 mm
Blade diameter / Sägeblatt Ø / Diámetro de la hoja	700 mm
Blade / HM-Sägeblatt / Hoja	Carbide teeth / HM / Dientes de carburo



 **Kindling machine: XYLOFLAM**
 **Anzündholzautomat: XYLOFLAM**
 **Astilladora para encendidos: XYLOFLAM**



For all wood types (hard, soft, round...) length 16 to 20 cm and Ø 25 cm max.
 Für alle Holzarten geeignet (weich, hart, kantig, rund, ...) 16 bis 20 cm lang und einem Ø bis zu 25 cm.
 Para todos los tipos de madera (duro, blando, redondo ...) de longitud de 16 a 20 cm y 25 cm Ø máximo

Very sturdy feeding conveyor with adjustable forwarding speed (hydraulically)
 Sehr robustes Einzugsband mit einstellbarer Vorschubgeschwindigkeit (hydraulisch).
 Muy resistente transportadora de alimentación con velocidad de avance regulable (hidráulica).

Adjustable height of sticks from 20 to 80 mm.
 Einstellbare Stäbchenlänge von 20 bis 80 mm.
 Altura ajustable de palos de 20 a 80 mm.

Very good packing thanks to the rotative bags unit (4 bags max.) or the discharge spout for piled-up bagging with cleaning screener Possibility to use bags of 20 L or 40 L..
 Schnelles Verpacken dank Drehständer mit bis zu 4 Netzen oder Verpackungsrinne mit Reinigungsraster.
 Netzkapazität: 20 L / 40 L.
 Muy buen embalaje gracias a la unidad de bolsas de rotación (4 bolsas máx.) O el tubo de descarga de embolsado amontonado Posibilidad de limpieza criba de usar bolsas de 20 L o 40.



MODELS / MODELLE / MODELOS	XYLOFLAM 200/250 EM/ET	XYLOFLAM 200/250 PH/CH	XYLOFLAM 200/250 M
Power / Kraft / Potencia	5 T		
Length / Länge / Longitud	20 cm		
Cutting diameter / Ø Schnitt / Ø de corte	25 cm		
Transport size / im Transport / Tamaño de Transporte	1,33 x 2,10 x 1,88 m	1,22 x 2,10 x 1,87 m	1,26 x 2,15 x 1,85 m
Work size / im Betrieb / Formato de fabricación	1,43 x 2,84 x 1,68 m	1,55 x 2,84 x 1,68 m	1,59 x 2,90 x 1,66 m
Hopper length / Länge Einzugskanal / Longitud de la tolva	1,50 m		
Weight / Gewicht / Peso	570 kg	515 kg / 530 kg	545 kg
Drive / Antrieb / Accionamiento	Single (EM) or Three-phased 5.5 Kw (ET) Einphasen (EM) oder 3-Phasen 5,5 kW (ET) Monofásico (EM) o trifásico 5,5 kW (ET)	Tractor pump drive or PTO 430 rpm (oil flow 25 L/mn). Schlepper DW Steuerkreis oder Zapfwelle 430 U/mn, 25 L/mn Accionamiento bomba tractor o TDF 430 rpm (25 L/mn)	Heat engine KOHLER 9.5 HP Benzinmotor KOHLER 9,5 PS / 7 kW Motor térmico 9.5 CV

 **Kindling machine: XYLOFLAM**
 **Brennholzautomat: XYLOFLAM**
 **Astilladora para encendidos: XYLOFLAM**



For all wood types (hard, soft, round...) length 33cm and Ø 45 cm max.
 Für alle Holzarten geeignet (weich, hart, kantig, rund, ...) 33 cm lang und einem Ø bis zu 45 cm.
 Para todos los tipos de madera (duro, blando, redondo ...) de longitud 33cm y 45 cm Ø máximo

Very sturdy feeding conveyor with adjustable forwarding speed (hydraulically)
 Sehr robustes Einzugsband mit einstellbarer Vorschubgeschwindigkeit (hydraulisch).
 Muy resistente transportadora de alimentación con velocidad de avance regulable (hidráulica).

Adjustable height of sticks from 20 to 150 mm.
 Einstellbare Stäbchenlänge von 20 bis 150 mm.
 Altura ajustable de palos de 20 hasta 150 mm.

Very good packing thanks to the rotative bags unit (4 bags max.) or the discharge spout for piled-up bagging with cleaning screener
 Schnelles Verpacken dank Drehständer mit bis zu 4 Netzen oder Verpackungsrinne mit Reinigungsraster.
 Muy buen embalaje gracias a la unidad de bolsas de rotación (4 bolsas máx.) O el tubo de descarga de embolsado amontonado



MODELS / MODELLE / MODELOS	XYLOFLAM 330/450 ET	XYLOFLAM 330/450 PH/CH	XYLOFLAM 330/450 M
Power / Kraft / Potencia	11 T		
Length / Länge / Longitud	3 settings / 3 Einstellungen / 3 ajustes: 20 cm - 25 cm - 33 cm		
Cutting diameter / Ø Schnitt / Ø de corte	45 cm	45 cm	45 cm
Transport size / im Transport / Tamaño de Transporte	2,49 x 2,21 x 1,61 m	2,34 x 2,21 x 1,61 m	
Work size / im Betrieb / Formato de fabricación	2,68 x 2,21 x 1,61 m	2,49 x 2,21 x 1,61 m	
Hopper length / Länge Einzugskanal / Longitud de la tolva	0,90 m		
Weight / Gewicht / Peso	1760 kg	1525 kg / 1670 kg	1680 kg
Drive / Antrieb / Conducción	Three-phased 5.5 Kw (ET) - 11 KW 3-Phasen 5,5 kW (ET) - 11 KW Trifásico 5,5 kW (ET) - 11 KW	Tractor pump drive or PTO 540 rpm Schlepper DW Steuerkreis oder Zapfwelle 540 U/mn, Bomba tractor o TDF 540 rpm	Heat engine 18 HP Benzinmotor 18 PS Motor térmico 18 CV

Wood processor: SERIE XYLOG
Sägespaltautomaten: SERIE XYLOG
Procesador de la madera: SERIE XYLOG



XYLOG 420



3 models:
XYLOG 390: Circular saw with carbide Ø 1000 mm – cutting Ø 390 mm
XYLOG 420: Chain saw – cutting Ø 420 mm
XYLOG 600: Chain saw – cutting Ø 600 mm

3 Modelle:
XYLOG 390: HM-Sägeblatt Ø 1000 mm – Schnitt Ø 390 mm
XYLOG 420: Kettensäge – Schnitt Ø 420 mm
XYLOG 600: Kettensäge – Schnitt Ø 600 mm



3 modelos:
XYLOG 390: Sierra circular con metal duro Ø 1000 mm – 390 mm Ø de corte
XYLOG 420: Sierra de cadena - de corte Ø 420 mm
XYLOG 600: Sierra de cadena - de corte Ø 600 mm

Automated system of wood cubing: XYLOMETER® – RABAUD EXCLUSIVITY.
XYLOMETER®: Volumenmeßgerät zur Berechnung des Holzvolumens - Eine RABAUD EXKLUSIVITÄT.
Sistema automatizado de cubicación de madera XYLOMETER® (RABAUD EXCLUSIVIDAD).

Designed upon your request.
Kundenspezifische Anpassung auf Anfrage.
Diseñado a petición suya.



XYLOG 320

MODELS / MODELLE / MODEL	XYLOG 390	XYLOG 420	XYLOG 600
Power / Leistung / Potencia	13 T (slow speed / langsam / Velocidad lenta)	12T (fast speed / schnell / Velocidad rápida) 18T (slow speed / langsam / lenta)	35 T: ISO POWER SYSTEM
2 speed / 2 Geschwindigkeiten / 2 velocidad	AUTO2SPEED	AUTO2SPEED	AUTO2SPEED
Cutting length / Schnittlänge / Longitud de corte	250 - 500 mm	150 - 500 mm	250 - 500 mm
Cutting diameter / Max. Schnitt Ø / Ø de corte	390 mm	420 mm	600 mm
Wood maximum length / Stammlänge / Longitud máxima de madera	4.00 m	4 m	4-6 m
Wedge / Spaltkreuze / Cuña	0/2/3 - 2/4 - 2/6 - 2/8	0/2/4/8	2/4/8/16
Discharge conveyor / Scheitholz Förderband / Transportador de descarga	4.00 m	4.60 m, 3m scale 4.60 m, 3 Meter Höhe 4.60 m, 3 m altura	4 m hydraulic folding 4 m, Hydraulisch klappbar 4 m plegado hidráulico
Measurements / Abmessungen / Dimensiones	2,29 x 2,50 x 2,78 m	1,55 x 2,50 x 2,90 m	
Weight / Gewicht / Peso	1450 kg	1700 kg	Bewegliche model: 8.5 T
Drive / Antrieb / Conducción	PTO 540 rpm Zapfwelle 540 U/mn TDF 540 rpm	PTO 540 rpm or Three-phased electric motor 25HP Zapfwelle 540U/mn; oder Dreiphasen Elektromotor TDF 540 rpm o tres fases, motor eléctrico 25 CV	PTO 540 rpm or electric or heat engine Zapfwelle 540 U/mn oder elektrisch oder Dieselmotor TDF 540 rpm o eléctrica o motor térmico
Tractor power / Schlepperleistung / Potencia del tractor	35 HP mini. / mindestens 35 PS / 35 CV mini.	50 HP mini. / mindestens 50 PS / 50 CV mini.	110 HP mini. / mindestens 110 PS / 110 cv mini.
Options / Optionen / Opciones	Loading deck; Farm trailer; Organic oil Querförderer; Spezial-Anhänger; Plataforma; remolque agrícola; aceite biodegradable	Loading deck; Farm trailer; Organic oil Querförderer; Spezial-Anhänger; Plataforma; remolque agrícola; aceite biodegradable	



WORLD RECORD
Production of logs
384,34 m³
in 24 hours
 10 and 11 July 2014

WELTREKORD
Produktion von Holzscheiten
384,34 m³
in 24 / H
 10. und 11. Juli 2014

EQUIPMENT FOR SETTING:
QUERFÖRDERER
EQUIPO PARA LA CONFIGURACIÓN:



Standard log loading platform
 Tisch Standard
Plataforma de carga estándar



Loading deck with chain feeding 3m, 5m or 10m
 Ketten-Querförderer in 3,5,8 oder 10 m
Cargando de alimentación 3 m, 5 m o 10 m



Loading lifting table
 Hydraulischer Stammheber
Mesa de elevación de carga



Notched log transport roller
 Verzahnte Einzugswalze
Registro con muescas rodillo de transporte

XYLOMETER®

CALCULATE YOUR PRODUCTION

The option **XYLOMETER®** is an automated system of wood scaling. Fitted with an adjustable control screen and a laser, the **XYLOMETER®** allows to know your volume of produced wood.

PRODUKTIONSBERECHNUNG

XYLOMETER: MESSGERÄT ZUR BERECHNUNG DES HOLZVOLUMENS. DER HOLZDURCHMESSER WIRD MIT HILFE EINES LASERMESSGERÄTES IN VOLUMEN UMGERECHNET. ANZEIGE IN FESTMETER ODER RAUMMETER.

CALCULAR TU PRODUCCIÓN

La opción **XYLOMETER®** es un sistema automatizado de escalamiento madera. Equipado con una pantalla de control ajustable y un láser, el **XYLOMETER®** permite conocer su volumen de madera producida.



XYLOMETER

 **Wood processor: SERIE XYLOG 800**
 **Sägespaltautomat: SERIE XYLOG 800**
 **Procesador de la madera: SERIE XYLOG 800**

XYLOG 800: Chain saw – cutting Ø 800 mm
 XYLOG 800: Kettensäge – Schnitt Ø 800 mm
 XYLOG 800: Sierra de cadena - de corte Ø 800 mm

Splitting system with 2 independent blades and 3 independent press-devices for better wood holding.
 Schneidsystem mit zwei unabhängigen Sägeblättern und 3 Pressblöcken zum Halten der Stämme.
 Sistema de corte con 2 cuchillas independientes, con 3 prensadoras hidráulicas independientes para una buena retención de la leña.



Loading conveyor
 Zufuhrband
 Cinta de carga



Gripping clamps
 Greifzangen
 Pinzas de presión



Cutting stop
 Anschlag
 Tope de corte



Cutting from below
 Schnitt von unten nach oben
 Corte por debajo



Splitting conduit
 Spaltkanal
 Canal de rajado



Splitting conduit
 Spaltkreuz
 Canal de rajado



Discharge conveyor
 Abfuhrband
 Cinta de descarga



Wood drop system
 Verwaltung von Holzabfällen
 Sistema de manejo de la caída



Electrical box
 Elektrischer Schaltkasten
 Caja eléctrica



Control board
 Bedien- und Kontrollpult
 Puesto de mando

-  **Wood sifter: XYLOCRIBLE**
-  **Scheitholz-Siebanlage: XYLOCRIBLE**
-  **Cribadora de madera: XYLOCRIBLE**



Electric or hydraulic drive.
Antrieb der Siebanlage: elektrisch oder hydraulisch.
Conducción de rodillos eléctrico o hidráulico.

Sifter loading by dumping (from a bucket) or by discharge of wood processor.
Das Laden erfolgt über Schaufelbestückung oder über den Anschluß an einen Sägespalt-Automaten.
Cinta de la carga o mediante la descarga del procesador de madera.

4 different square sections for wood distribution onto all the area.
4 verschiedene Reinigungsabschnitte für eine progressive Verteilung der Scheite über die ganze Fläche.
4 diferentes secciones cuadradas para la distribución de madera en toda la zona.

Rollers in continuous rotation – Speed 58 rpm.
Die Rollen drehen bei einer gleichmäßigen Geschwindigkeit von 58 U/mn.
Rodillos en rotación continua de velocidad - 58 rpm.

Machine “made-to-measure” concept.
Kundenspezifische Anpassung auf Anfrage.
Máquina concepto «hecho a medida».

Option: buffering screen.
Zuführtisch (optional)
Opcional: Cinta de acumulación.

MODEL / MODELL / MODELO	XYLOCRIBLE
Sieving surface (l x w) Siebfläche (L x B) <i>Superficie de tamizado (L x W)</i>	4 x 1 m
Number of rollers Anzahl der Rollen <i>Número de rodillos</i>	15 with square cam rolls + 1 round cam roll 15 vierkant Nockenwellen + 1 rund nockenwellen 15 con las levas cuadradas + 1 con leva redonda
Weight Gewicht <i>Peso</i>	3500 kg



Wood drop system with delivery chute
Verwaltung von Holzabfällen mit Ausgangsschütte
Sistema de manejo de la caída con canal de descarga



Electrical box
Elektrischer Schaltkasten
Caja eléctrica



Wood drop system with buffering screener
Verwaltung von Holzabfällen mit Zuführtisch
Sistema de manejo de la caída con cinta de acumulación.

Wood palettiser XYLOPACK
Palettiermaschine XYLOPACK
Paletizador de troncos XYLOPACK

Rectangular drum for pallets of 80x120 cm, 100x120 cm, 120x120 cm
 Rechteckige Trommel für 80x120 cm, 100x120 cm, 120x120 cm Paletten.
 Tambor rectangular para paletas de 80x120 cm, 100x120 cm, 120x120 cm.

Palletising of the wood by hydraulic vibration of the drum for a good hold of the pallet during the handling operations.
 Rüttelvorrichtung auf Verpackungstrommel für ein besseres Füllen des Scheitholzes bei der Verpackung und sauberes halten beim Lagern
 Compactación de la leña sobre paletas por vibración hidráulica de la plantilla para una buena resistencia de la paleta durante las manipulaciones

Hydraulic lifting boom of the drum (1.85m high, including the pallet. Pallets can be wrapped in plastic film, stretch and watertight (to dry wood quicker) or mesh (green wood).
 Galgen mit Hydraulischer Trommel Hebevorrichtung.
 Max. Höhe: 1m85 (inkl. Palette).
 Vástago de elevación de la plantilla (altura de 1.85m, paleta incluida) Paletas pueden hacerse con film de plástico, extensible y estanco (leña seca) o malla (leña verde).



Bagged or wrapped pallet.
 Netz- u. Folienspannung
 Malla y papel film

The operator can program the number of turns on the lower part, the lifting speed, the number of turns at the top, tightness of the film/mesh....According to the wood length
 Der Betreiber kann die Anzahl der unteren Umdrehungen programmieren, sowie auch die Steiggeschwindigkeit, die Anzahl der oberen Umdrehungen, die Netz- u. Folienspannung ...je nach Länge des Holzes
 El usuario puede programar el número de revoluciones en la parte baja, la velocidad de subida, el número de revoluciones en la parte alta, la tensión de la malla.... Según la longitud de los troncos

Automatic unwinding (manual mode possible). Can be used for other applications like a simple wrapping machine or for pallets of pellets bags...
 Abrollvorrichtung mit Spannsystem über eine gebremste Umlenkrolle.
 Verpacken mit Netz oder Folie.
 Desenrollado automático (modo manual posible). Puede utilizarse para otras aplicaciones como simple enfardadora o para paletas de bolsas de pellets...

MODEL / MODELL / MODELO	XYLOPACK		
Pallet dimensions Abmessungen der Paletten Dimensiones de paletas	80x120	100x120	120x120
Height (with pallet) Höhe (mit Palette) Altura útil (paleta incluida)	1,85 m		
Drive Antrieb Accionamiento	Three-phase electric motor 7.5 KW Drei-Phasen Elektromotor 7.5 KW Motor eléctrico trifásico de 7.5 KW		
Control Steuerung Mandos	Radiocontrol Funksteuerung Radiomando		

Timber grapple: XYLOGRIP 180
Ladegreifer: XYLOGRIP 180
Garra de troncos: XYLOGRIP 180



Ideal for handling wood with diameter up to 1.00 m (max 1500 kg).
 Ideal für Holzdurchmesser bis zu 1 m (max. 1500 kg).
 Ideal para el manejo de madera de gran diámetro (diámetro 1,00 m máx. y máx 1500 Kg).

*Adaptable on front loader. Possible adaptation on crane, excavator (please advise, ...).
 *Anpassung möglich an Frontlader, Mini-Bagger, Teleskoplader, Kran, ...)
 *Adaptable el cargador frontal . Posible adaptación en la grúa, excavadora (por favor avise...).

Thanks to the rotator the wood can be handled 360°.
 Mit 360° Rotator (Option)
 Gracias a que el rotador de la madera puede ser manejado 360°.

MODEL / MODELL / MODELO	XYLOGRIP 180
Coupling Anpassung Acoplamiento	Please see above* Siehe oben* Por favor, véase más arriba*
Maximum load / Max. Last / Carga máxima	1.5 T
Opening width / Öffnungsbreite / Amplitud de apertura	1240 mm
Closed width / Breite wenn geschlossen / Anchura cerrada	700 mm
Weight of hook / Gewicht der Zange / Peso del gancho	72 Kg



Hydraulic rotator:
 dynamic load 2000 kg,
 Torque of 75 m/kg at 175 bar.
 Hydraulischer Rotator
 Last des Rotators 2000 kg,
 Drehmoment 75 m/kg, 175 bar.
 Rotador hidráulico:
 carga dinámica 2000 kg,
 Torque de 75 m / kg a 175 bar



On front loader / auf Frontlader / el cargador frontal



Timber-shear-grab: XYLOCUT 300
Baumschneider: XYLOCUT 300
Cizalla de corte en altura: XYLOCUT 300

For servicing trees even in places not easy to get to (road sides, railways, under electric lines, forest glades...)

Für die Baumpflege bei schwierigem Zugang (Straßen, Eisenbahngleise, elektrischen Oberleitungen, ...).

Para el servicio de árboles incluso en lugares no es fácil llegar a (bordes de los caminos, vías férreas, bajo las líneas eléctricas, claros del bosque ...).

*Adaptable on telescopic

*Anbau an Teleskoplader

*Adaptable sobre telescópica

Simple adaptation: only a dual-acting circuit is needed.

Einfacher Anschluß: nur ein DW Steuerkreis notwendig.

Adaptación simple: sólo es necesario un circuito de doble efecto.

Double functions: hook (thanks to its 2 clamps) and cutter (thanks to its blade).

Zwei Funktionen: Greifen (mit der oberen Zange) und Schneiden (mit dem Messer).

funciones dobles: gancho (gracias a sus 2 pinzas) y el cortador (gracias a su hoja).

Inclination: hydraulic from -18° to 85°.

Neigung über Hydraulikzylinder -18° bis 85°.

Inclinación: hidráulico desde -18° a 85°.



Carries and drops off the cut wood

Transportieren und Aufschichten von geschnittenen Ästen

Acarreos de la madera cortada

Timber-shear-grabs: XYLOCUT 310 & 400 PE
Baumschneider: XYLOCUT 310 & 400 PE
Cizallas de corte en altura: XYLOCUT 310 & 400 PE

Cutting diameter 310 or 400 mm. Cutting of branches or copsewood (difficult with a chainsaw).

Schnittdurchmesser 310 oder 400 mm. Schneidet mühelos Äste, Zweige oder Hecken (schwierig mit einer Kettensäge).

Diámetro de corte de 310 o 400 mm. El corte de ramas (difícil con una motosierra).

Ideal for hard woods, 60 tons cutting power.

Ideal bei Hartholz. Schnittkraft 60 Tonnen

Ideal para maderas duras, de 60 toneladas potencia de corte.

Safety at work: high superior clamps, for a strong hold of the tree after the cut and during transportation

Sicheres Arbeiten: hoch angebrachte Klemmzange für einen guten Halt der Äste/Stämme nach dem Schneiden und beim Ablegen.

Seguridad en el trabajo: altas abrazaderas superiores, para una fuerte sujeción del árbol después del corte y durante el transporte.

Clear cut thanks to the knife mounted on a mobile support.

Glatter Schnitt: Mobiles Messer.

Los cortes limpios gracias al soporte móvil.

Bolted knife for an easy maintenance.

Geschraubtes Messer für eine einfache Wartung.

Cuchilla atornillada para un fácil mantenimiento.

Hydraulic inclination +/- 90°. Accumulating clamp: to optimize movings.

Hydraulischer Neigungswinkel +/- 90°. Sammelgreifer zur Optimierung der Arbeitsvorgänge.

Inclinación hidráulica +/- 90°. La acumulación de sujeción: para optimizar los traslados.



MODELS / MODELLE / MODELOS	XYLOCUT 310 PE	XYLOCUT 400 PE
Carrier / Geräteträger / Portador	Excavator from 13 to 17 tons / Bagger von 13 bis 17 Tonnen / Excavadora de 13 a 17T	Excavator from 16 to 25 tons / Bagger von 16 bis 25 Tonnen / Excavadora de 16 a 25T
Max. cutting / Max. Schnitt Ø / Ø de corte	310 mm	400 mm
Opening of the clamps / Öffnung obere Klemmzange / Apertura de las pinzas	1100 mm	1100 mm
Cutting power / Schnittkraft / Energía de corte	36 T with 270 bar / 45 T with 340 bar 36 T bei 270 bar - 45 T bei 340 bar 36 T tot 270 bars / 45 T tot 340 bars	45 T with 270 bar / 60 T with 340 bar 45 T bei 270 bar - 60 T bei 340 bar 45 T tot 270 bars / 60 T tot 340 bars
Dimensions (L x W x H) / Abmessungen / (LxBxH) / Dimensiones (l x a x h)	1,56 x 1,46 x 1,41 m	1,68 x 1,63 x 1,73 m
Weight / Gewicht / Peso	1120 Kg with hitch and options / Mit Adapter und Optionen / con enganche y opciones	1430 Kg with hitch and options / Mit Adapter und Optionen / con enganche y opciones
Inclination / Neigungswinkel / Inclinación	+/- 90°	+/- 90°
Oil flow / Ölleistung / Caudal de aceite	50 L/mn mini. - 150 L/mn. max.	50 L/mn mini. - 150 L/mn. max.
Functioning / Ausrüstungen / Funcionamiento	1 dual acting valve without option one more dual acting valve per option Ein Doppeltwirkendes Steuergerät als Standardmaschine plus ein Doppeltwirkendes Steuergerät pro Option oder ein 6 Wegeventil. 1 válvula de doble efecto sin opción de una más de la válvula de doble acción en opción	



Bolted Knife
Geschraubtes Messer
Cuchilla atornillada



High superior clamps
Obere Klemme hält beim Schneiden
Zarpas superiore



Strong hold during transportation
Sauberes Schnittwerk für den Transporte.
Fijación fuerte durante el transporte



Clear cut
Glatter, sauberer Schnitt
Corte limpio

- Timber Grip: XYLOTRAK**
- Rückezange für Schlepperanbau: XYLOTRAK**
- Pinza de arrastre sobre el tractor: XYLOTRAK**



Adaptable onto tractors from 70 up to 150 HP
Für Schlepper von 70 bis 150 PS
Adaptable sobre tractores desde 70 CV hasta 150 CV

Hydraulic grab with wide opening: 2.35 m max.
The grab is fitted with teeth and a strengthened synchronizing slide-crank
Verzähnte hydraulische Rückezange mit großer Öffnung: bis zu 2,32 m
Die Rückezange ist mit einer verstärkten Pleuelstange für die Synchronisierung ausgerüstet
Grapa hidráulica con amplia apertura: 2.32 m máximo
La grapa está equipada con dientes y con una biela reforzada de sincronización

Comb for logs: to ease long logs handling
Stammkamm: für eine leichtere Manipulation von Langhölzern
Peine para troncos: para facilitar la manipulación de largos troncos

Large surface steel deck for lining the logs up
Stammkamm: für eine leichtere Manipulation von Langhölzern
Larga superficie del bastidor para alinear los troncos

Hydraulic angling left/right +/- 25°
Hydraulische Neigung links/rechts +/- 25°
Giro hidráulico izquierda/derecha +/- 25°

MODELS / MODELLE / MODELO	XYLOTRAK
Tractor power / Schlepperleistung / Potencia del tractor	70 – 150 HP / PS / CV
Measurements / Abmessungen / Dimensiones	1.54 x 1.93 x 1.42 m
Opening / Öffnung / apertura	2319 mm
Clamping force / Spannkraft / fuerza de sujeción	7500 kg
Hydraulic angling / Giro hidráulico / Hydraulische Neigung	+/- 25° = 1.35m
Oil flow / Ölleistung / Caudal de aceite	40 L/mn to 60 L/mn max..
Pressure / Druck / Presión	200 bar max..
Weight / Gewicht / Peso	540 kg



XYLOTRAK



- Forestry winches: TIRMAX**
- Forstwinde: TIRMAX**
- Tornos forestales: TIRMAX**

Pulling system with chain 50 m (or 70 m) long - A RABAUD exclusivity. Advantages of a chain:
- No problems with extreme conditions (you can drive on it, put the machine on it...)
- No effort to pull it out
- Possibility to wind the chain around a tree to pull from aside
- No maintenance: no daily lubrication
- Speed and power are always constant

Tractionssystem mit 50 m (70 m) Kette. Eine RABAUD Exklusivität. Vorteile der Kette:
- Sie verkraftet extreme Bedingungen (Aufsetzen der Stützen, drüberfahren mit dem Schlepper, ...)
- Rollt sich leicht ab (keine Trommel)
- Geringer Wartungsaufwand
- Konstante Einzugskraft und -geschwindigkeit

Sistema de arrastre con cadena de 50 m (o 70 m) de largo - Una exclusividad RABAUD . Ventajas de una cadena:
- No hay problemas con condiciones extremas (se puede conducir en ella, poner la máquina en él ...)
- Ningún esfuerzo para sacarlo
- Posibilidad de envolver de la cadena alrededor de un árbol para tirar de un lado
- Sin mantenimiento: lubricación diaria
- Velocidad y potencia son siempre constante.

Winding and unwinding of the chain with hydraulic motor.
Auf- und Abwickeln über Hydraulikmotor.
Enrollado y desenrollado de la cadena con motor hidráulico

Mechanical orientation right/left (TIRMAX 4).
Schildschwenkung nach links und rechts (TIRMAX 4).
Orientación mecánica derecha / izquierda (TIRMAX 4).

Blade for a good penetration into the ground and 2 support stands for a better stability.
Hohe Standfestigkeit durch gutes Bodeneindringen und zusätzlichen Stützen.
Pala para una buena penetración en el suelo y 2 de apoyo significa una mejor estabilidad.

Adaptation on front is possible.
Kann an Fronthydraulik angebaut werden.
Adaptación en la parte delantera es posible.



TIRMAX 6 PH



TIRMAX 4 PH

MODELS / MODELLE / MODELOS	TIRMAX 4 PH	TIRMAX 6 PH / CH
Pulling force / Zugkraft / Fuerza de tracción	4T	6T
Chain / Kette / Cadena	50 m / Ø 6x18 mm	70 m / Ø 6x18 mm
Drive / Antrieb / Conducción	Tractor pump (PH) Schlepperhydraulik 1xDW (PH) La bomba del tractor (PH)	Tractor pump (PH) or PTO 540 rpm. 75 L/mn flow (CH) Schlepperpumpe 1. DW (PH) oder Zapfwelle 540 U/mn 75L/mn (CH) La bomba del tractor (PH) o TDF 540 rpm. 75L/mn (CH)
Average winding speed / Einzugs geschwindigkeit / La velocidad media de bobinado	0.5 m/s	0.6 m/s
Control / Steuerung / Mando	3 position valve / 3-Wege-Ventil / Válvula de 3 posiciones	
Measurements / Abmessungen / Dimensiones	0.66 x 1.50 x 1.45 m	0.71 x 1.52 x 1.56 m
Weight / Gewicht / Peso	280 kg	500 kg
Tractor power / Schlepperleistung / Potencia del tractor	20 – 60 HP / PS / CV	50 – 80 HP / PS / CV
Coupling / Kupplung / Acoplamiento	Cat 1 & 2	Cat 2 & 3
Standard equipments / Serienmäßig / Equipamiento standard	Tool chest Werkzeugkasten Caja de herramientas	Tool chest Werkzeugkasten Caja de herramientas

- Forestry trailers XYLOTRAIL
- Forstanhänger XYLOTRAIL
- Remolques forestales XYLOTRAIL



XYLOTRAIL 15 with crane / mit Kran / con grúa

- Chassis approved for 25km/h drive with GVM of 11 T. Approval N°: NT-0014-17-00. 25 km/h Straßenzulassung N° NT-0014-17-00. 11 T Gesamtgewicht. Chasis homologado para 25km/h con MMA de 11 T. Registro N°: NT-0014-17-00.
- Bolted axles which can be moved for a better load balancing. Schwenkachsen verschraubt und verstellbar für einen guten Lastenausgleich. Ejes atornillados desplazables para un mejor reparto de cargas.
- Balance axles type with a large articulation. Tandem Pendelachse mit breiter Schwingungsweite. Ejes de tipo pendular con larga desviación
- Hydraulic brake on all wheels. Hydraulikbremsen auf allen Rädern. Freno hidráulico en todas las ruedas.
- Passageway of all hydraulic hoses, electrictrical wiring and parking brake, in the beam, for a better protection in difficult access areas. Alle Leitungen (hydraulische Schläuche, Stromkabel u. Feststellbremse) sind intern verlegt und geschützt. Paso de todas las mangueras hidráulicas, cables eléctricos y freno de estacionamiento, en la viga, para una mejor protección en las zonas remotas.
- 8 mobile load benches for a longer lifetime. 4 drehbare Rungenpaare = längere Lebensdauer. 8 soportes móviles para mayor vida útil.
- Protective grid in thick steel for a better loading and storing of the logs in the trailer safely. Schutzgitter aus dickem Stahl für eine sichere Beladung. Rejilla de protección en acero de gran espesor para buen guardar los troncos en el remolque en plena seguridad.

- Embedded traffic lights for a maximum safety and without folding or unfolding handling. Lichtbalken in den Rahmen eingelassen – Faltung u. Entfaltung sind nicht notwendig. Luces de señalización empotradas para máxima protección sin manipulación de plegado y desplegado.
- Walkway for the user of the crane for high viewing the loading safely. Trittbrett für den Kran-Bediener mit guter Übersicht auf den Anhänger. Pasarela para el usuario de la grúa para ver de alto nivel la carga en seguridad.
- Farm ring hitch (bolted or with bearing). Zugdeichsel mit Öse. Anillo agrícola (atornillado o con rótula).



MODELS / MODELLE / MODELOS	XYLOTRAIL 11	XYLOTRAIL 15
Dimensions (without crane) / Abmessungen (ohne Kran) / Dimensiones (sin grúa)	5.84 x 2.10 x 2.04 m	6.56 x 2.51 x 2.35m
Body / Struktur / Estructura	I beam Einfache Balke Viga simple	Double beam Doppelte Balken Dos vigas
Beam dimensions / Abmessungen der Balke / Dimensiones viga	180 x 180 x 6 mm	2 poutres 200 x 100 x 6 m
GVW / Zulässiges Gesamtgewicht / MMA	11 T	15 T
Tare weight (without crane) / Leergewicht (ohne Kran) / Peso en vacío (sin grúa)	2500 kg	4320 kg
Loading length / Ladelänge / Longitud de carga	3.93 m	4.44 / 5.19 m
Ground clearance / Bodenabstand / Distancia al suelo	517 mm	340 mm
Number of load benches / Rungenanzahl / Número de soportes	8	10
Tiller articulation / Gelenkdeichsel / Articulación del timón	2 hydraulic cylinders / 2 hydraulische Zylinder / 2 gatos hidráulicos	
Drawbar angling / Deichselwinkel / Angulo del timón	+/- 32°	+/- 32°
Tyres / Reifen / Neumáticos	400/60x15.5 6TR TL	500/60x22.5 16PR A328
Braking / Bremsung / Frenado	Dynamic on the wheels with 4 hydraulic cylinders Ø 25 mm + static for the parking brake Dynamische Bremskraft auf den Rädern dank 4 hydraulische Zylinder (Ø 25 mm) + statisch auf der Parkbremse Dinámico sobre las ruedas con 4 gatos hidráulicos Ø 25 mm + estático para el freno de estacionamiento	
Road traffic approval / Straßenzulassung / Homologación vial	25 Km/h	25 Km/h



At work / im Einsatz / al trabajo



XYLOTRAIL 11 without crane
ohne Kran / sin grúa



Serial 0.75 m telescope extension (XYLOTRAIL 15)
Standard 0.75 m Teleskopauszug (XYLOTRAIL 15)
Telescópicas extraíble 0.75 m de serie (XYLOTRAIL 15)

Stump grinders on excavator: XYLOCROK PE

Stubbenfräsen für Bagger: XYLOCROK PE

Destoconadora para excavadora: XYLOCROK PE

Adaptable on excavators from 2,5 to 8 tons with or without quick fit coupling
Anpassung an Minibagger 2,5 bis 8 Tonnen – mit oder ohne Schnellwechsler
Adaptable en excavadoras de 2,5 a 8 toneladas, con o sin acoplamiento de ajuste rápido

Disc with 20 mm thickness, Ø 343 or 395 mm for more inertia
Scheibendicke 20 mm, Ø 343 oder 395 mm für mehr Trägheit
Disco con un espesor de 20 mm, Ø 343 o 395 mm para obtener más inercia

Carbide teeth of size 5, 7 or 9 inch, 3 times repositionable for lasting 3 times more
Wolframkarbidzähne 5, 7 oder 9", 3-mal drehbar für eine längere Lebensdauer
Dientes de carburo de tamaño de 5, 7 o 9 pulgadas, 3 veces reposicionable para una duración de 3 veces más

Hydraulic motor without drainage. No supplementary costs for a third hydraulic line
Hydraulikmotor ohne Öl-Leckleitung – Kostenreduzierung
Motor hidráulico sin drenaje . No hay costes adicionales para una tercera línea hidráulica.

Angle transmission directly mounted on the disc for more power
Für eine bessere Kraftübertragung ist das Winkelgetriebe direkt mit der Frässcheibe verbunden
Transmisión angular montada directamente en el disco para obtener más potencia

Bolted and manually orientable hitch to work in the center or on the side
Manuelle, schwenkbare und verschraubte Aufnahme, für axiales oder seitliches Arbeiten
Atornillado y de forma manual enganche orientable para trabajar en el centro o en un lado

Protection guard
Spritzschutz-Gummileiste
Rejilla de protección

Support stand for storage
Klappbare Stütze für die Lagerung
Soporte de la ayuda para el almacenamiento



MODELS / MODELLE / MODELOS	XYLOCROK 25 PE	XYLOCROK 45 PE
Excavator / Minibagger / Excavadora	2.5 T - 4.5 T	4.5 - 8 T
Dimensions (L x W x H) without hitch / Abmessungen (L x B x H) ohne Aufnahme / Dimensiones (L x W x H) sin enganche	0.81 x 0.50 x 0.58 m	0.81 x 0.50 x 0.60 m
Disc diameter / Scheiben Ø / Diámetro del disco	343 mm	395 mm
Disc thickness / Scheibendicke / Grosor del disc	20 mm	20 mm
Teeth / Zähne / Dientes	12 teeth LOPRO 5" or 7" / 12 Zähne LOPRO 5" oder 7" / 12 dientes de carburo 5" o 7"	12 teeth LOPRO 7" or 9" / 12 Zähne LOPRO 7" oder 9" / 12 dientes de carburo 7" o 9"
Advised hydraulic flow / Empfohlene Ölleistung / Caudal hidráulico asesorado	30 - 45 L/mn*	45 - 75 L/mn*
Pressure / Druck / Presión	250 bar*	250 bar*
Drainage / Öl-Leckleitung / Drenaje	No - Nein - No	No - Nein - No
Transmission / Getriebe / Transmisión	Speed multiplier / Übersetzungsgetriebe / Multiplicador de velocidad	
Protection / Spritzschutz / Protección	Rubber guard / Gummileiste / Cinta de goma	
Working direction / Arbeitsrichtung / Dirección de trabajo	Orientable (center, right, left) / schwenkbare Achse - axiales oder seitliches Arbeiten / Orientable hacia el centro, derecha, izquierda	
Weight / Gewicht / Peso	123 kg	128 kg



Teeth with carbide
Karbidzähne
Los dientes con carburo



Protection
Spritzschutz
Protección



Hoses with shaft
Verstärkte Schlauchhülle
Mangueras de conexión



Support stand for storage
Stütze für Lagerhaltung
Soporte de la ayuda para el almacenamiento

Stump grinder on tractor: XYLOCROK 55T

Stubbenfräse für Schlepper: XYLOCROK 55 T

Destoconadora para tractor: XYLOCROK 55 T

Disc 20 mm thick, Ø 450 mm for a better inertia
Frässcheibe - Stärke 20 mm, Ø 450 mm für eine größere Inertie
Disco 20 mm de espesor, Ø 450 mm para una mejor inercia

Carbide teeth of size 9 inch, 3 times repositionable for lasting 3 times more
Wolframkarbidzähne 9", 3-mal drehbar für eine längere Lebensdauer
Dientes de carburo de tamaño de 9 pulgadas, 3 veces reposicionables por 3 veces más duradero

Angular gearbox directly fitted onto the disc for a better power restitution
Für eine bessere Kraftübertragung ist das Winkelgetriebe direkt mit der Frässcheibe verbunden
Engranaje angular directamente instalado en el disco para una mejor restitución de energía

Operating panel fitted on the foldable arm for more safety for the user
Die Steuereinheit befindet sich auf einem schwenkbaren Auslegearm und bietet somit mehr Sicherheit für den Bediener
Panel de mando montado en el brazo plegable para una mayor seguridad para el usuario

Telescope, hydraulic lifting and angling with independent control and centralized on the foldable arm
Teleskoparm, Ausrichtung und Hub sind unabhängig von einander hydraulisch steuerbar
Elevación hidráulica telescópica, ajuste angular con control independiente

Possibility to adjust the speed of the hydraulic features for more working ergonomics
Geschwindigkeitsregler der hydraulischen Funktionen für mehr Ergonomie und Funktionalität
Posibilidad de ajustar la velocidad de las características hidráulicas para más ergonomía de trabajo

Flap guard made of armoured mash + chains
Spritzschutz aus Panzerblech + Kettenvorhang
Protección blindada + cadenas

Deck is adjustable in height so to upgrade the stump grinder milling capacity
Höhenverstellbarer Rahmen für eine optimierte Fräskapazität
La cubierta es ajustable en altura para mejorar la capacidad de tocones de molienda



MODEL / MODELL / MODELO	XYLOCROK 55 T
Adaptation / Aufhängung / Adaptación	Tractor categories 1 & 2 / Schlepper 3-Punktkupplung, Kat. 1 und 2 / Tractores de las categorías 1 y 2
Needed power / Schlepperleistung / Potencia necesaria	45 up to 90 HP / 45 bis 90 PS / 45 hasta 90 CV
Dimensions / Abmessungen / Dimensiones	2.15 x 2.00 x 1.42 m
Disc / Ø Frässcheibe - Stärke / Disco	Without teeth: Ø 450 mm - thick 20 mm With teeth: Ø 550 mm - thick 95 mm Ohne Zähne: 450 mm - 20 mm Mit Zähnen: 550 mm - 95 mm Sin dientes: Ø 450 mm - 20 mm de espesor Con los dientes: Ø 550 mm - 95 mm de espesor
Teeth / Fräszähne / Dientes	24 teeth, size 9" / 24 Zähne "Greenteeth 900 LOPRO, Größe 9" / 24 dientes de carburo 7" o 9"
Disc rotation speed / Rotationsgeschwindigkeit / Velocidad de la rotación del disco	1040 rpm / 1040 U/mn / 1040 rpm
Drive / Antrieb / Conducción	PTO 540 rpm, Oil flow from 15 L/mn. up to 55 L/mn. max. Zapfwelle 540 U/mn - 15 L/mn bis 55 L/mn maximum / TDF 540 rpm - desde 15 L/mn hasta 55 L/mn max. TDF 540 rpm, 15 L/mn hasta 55 L/mn max.
Hydraulic pressure / Öldruck / Presión hidráulica	210 bar max..
Milling capacity / Fräskapazität / Capacidad de trituración	Up the surface: 510 mm max. Beneath the surface: 270 mm max. Über dem Boden: 540 mm max. Unter dem Boden: 270 mm max. Hasta la superficie: 510 mm max. Debajo de la superficie: 270 mm max.
Work range / Arbeitsbereich / Rango de trabajo	+/-25° ie 2.00 m / +/- 25° oder 2.00 m / +/-25° o 2.00 m
Weight / Gewicht / Peso	720 kg



Stump grinder: XYLOCROK 40 C
Raupenfräse: XYLOCROK 40 C
Trituradora de troncos: XYLOCROK 40 C

Compact machine - width 80 cm - Allows access in very narrow space, small gates... Frame mounted on track is specially designed for extreme uneven grounds

Diese besonders schmale aber kompakte Maschine paßt mit ihren 80 cm durch Tür und Tor und ermöglicht den Zugang zu schwer zugänglichen Arbeitsflächen. Durch das Raupenfahrwerk ist der Einsatz dieser Fräse auch bei sehr unebenem Gelände möglich

Máquina compacta – anchura 80 cm – permite acceder espacios estrechos, por portillos... su instalación su orugas es especialmente adecuado para trabajar en terrenos muy accidentados

Stump grinder is mounted on a 60° rotated frame to ensure +/-30° left/right movements

Die Raupenfräse ist auf einen Schwenkkopf montiert (60°) und arbeitet mit rechts/links +/- 30° Bewegungen

La despuntadora está montada sobre una torreta 60° a fin de crear el movimiento amplio de +/- 30° al trabajo

Angle transmission directly mounted on the disc for more power

Für eine bessere Kraftübertragung ist das Winkelgetriebe direkt mit der Frässcheibe verbunden

Transmisión angular montada directamente en el disco para obtener más potencia

Control panel on an oriented arm enables better comfort and security for operator

Die Steuereinheit befindet sich auf dem orientierbaren Ausleger (Modell C) oder funkgesteuert (Modell C+) und bietet Sicherheit und Bedienerkomfort

Consola de mando sobre brazo giratorio (C) o radiomando (C+) para más comodidad y seguridad para el usuario

Hydraulic functions speed can be adjusted to ease work

Einstellbare Geschwindigkeit der Hydraulikfunktionen für eine größere Betriebsergonomie

Posibilidad de ajustar la velocidad de las funciones hidráulicas para más ergonomía

Hydraulic blade (mini-excavator type) allows stabilization while grinding. Blade can also be used for embankment

Ein hydraulisch einstellbares Schild (Typ Minibagger) ermöglicht eine Stabilisierung der Maschine beim Fräsen und dient auch zum Planieren der Arbeitsfläche

Barra hidráulica (tipo excavadora) permite estabilizar la máquina durante el recorte. La barra puede también servir para relleno



Teeth with carbide - Karbidzähne
Los dientes con carburo



Footboard - Trittbrett
Estribo

Mulching head on excavator: XYLOR

Mulchgeräte für baggeranbau: XYLOR PE

Cabecal triturador para excavadora: XYLOR PE

For excavator from 2 to 13 ton

Zum Anbau an Bagger von 2 bis 13 Tonnen

Para excavadora de 2 hasta 13 toneladas

HBC system (Hydraulic Block Control) allows oil flow regulation, pressure limitation and progressive braking of rotor

HBC System (Hyd. Block control) regelt die Ölmenge, mindert den Druck und bietet eine progressive Rotorbremsung

Sistema HBC (Hydraulic Block Control) permite el ajuste del caudal de aceite, limitación de presión y frenado progresivo del rotor

Rotor electronically balanced to real rotation speed

Auswuchten des Rotors an die reelle Drehgeschwindigkeit angepaßt

Balanceo del rotor electrónico para velocidad real del giro

Helicoidal Rotor with hammers + one line of U-shape counter knives for optimal clearing (except XYLOR 603 and 803).

Spiralförmiger Schlegelrotor + eine Gegenschneide in U- Form für eine optimale Zerkleinerung (außer XYLOR 603 und 803 PE).

Rotor helicoidal con martillos + una linea de contracuchillas en forma de U para máxima eficacia.

Protective housing for hydraulic block and belts

Schutzgehäuse für Antrieb und Motor

Cárter de protección para unidad hidráulica y correas

Front protection with chains to avoid projection

Frontschutz mit Kettenvorhang um Projektionen zu vermeiden

Protección frontal con cadenas para evitar proyecciones

Rear protection with adjustable anti-spatter guard

Hinterer Schutz mit verstellbarem Gummilappen

Protección trasera con faldón anti-proyección

Rear depth control drum adjustable in height (3 positions)

Einstellbare Laufwalze für gute Bodenanpassung und exakte Schnitthöhenführung

Tambor trasero para control de profundidad ajustable en altura (3 posiciones)

Standing skids in high grade steel

Stützkufen aus verschleißarmen Stahlplatten

Apoyos en acero de alta resistencia

Hydraulic hoses with protective sheath

Hydraulikleitungen mit Ummantelung geschützt

Mangueras hidráulicas con cubierta de protección protectora



MODELS / MODELLE / MODELOS	XYLOR 603 PE	XYLOR 803 PE	XYLOR 1005 PE	XYLOR 1207 PE	XYLOR 1209 PE	XYLOR 1613 PE
Excavator Weight / Baggergewicht / Peso excavadora	1.8 - 3 T	2 - 3 T	3 - 5 T	5 - 7 T	7 - 9 T	9 - 13 T
Working Width / Arbeitsbreite / Anchura de trabajo	60 cm	80 cm	100 cm	120 cm	120 cm	160 cm
Maximum shredding Ø / Max.Ast Ø / Diámetro máximo de trituración	2 cm	2 cm	4 cm	5 cm	6 cm	8 cm
Dimensions (without coupling) / Abmessung (ohne Aufnahme) / Dimensiones sin enganche	0.90 x 0.78 x 0.64 m	1.10 x 0.78 x 0.64 m	1.18 x 0.90 x 0.60 m	1.37 x 0.86 x 0.85 m	1.37 x 0.86 x 0.63 m	1.85 x 0.85 x 0.62 m
Weight (with coupling hitch) / Gewicht (mit Zwischenadapter) / Peso (con enganche) Peso (con enganche)	158 kg	185 kg	275 kg	470 kg	460 kg	545 kg
Helicoidal Rotor / Spiralförmiger Rotor / Rotor helicoidal	Yes / Ja / Si					
Rotor Diameter (without tools) / Rotorwelle Ø / Diámetro del rotor	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	140 mm	140 mm
Tools / Werkzeuge / Herramientas	9 movable hammers / 9 Schlegel / 9 martillos móviles	12 movable hammers / 12 Schlegel / 12 martillos móviles	16 movable hammers / 16 Schlegel / 16 martillos móviles	18 movable hammers / 18 Schlegel / 18 martillos móviles	12 movable hammers / 12 Schlegel / 12 martillos móviles	14 movable hammers / 14 Schlegel / 14 martillos móviles
Counter Knives Line / Gegenschneide / Contracuchilla	No / Nein / No		Yes / Ja / Si			
Transmission / Antrieb / Transmisión	Direct / Direkt	Direct / Direkt	2 belts / 2 Riemen	2 belts / 2 Riemen	3 belts / 3 Riemen	4 belts / 4 Riemen
Gear Motor Capacity / Hubraum Zahnradmotor/ Capacidad motor reductor	15 cm³	15 cm³	20 cm³	26 cm³	36 cm³	41 cm³
Drainage Line / Drainageleitung / Línea de drenaje	Yes / Ja / Si					
Recommended oil flow / Empfohlene Ölleistung / Caudal de aceite aconsejado	35 L/mn 50 L/mn max.	35 L/mn 50 L/mn max.	45 L/mn 90 L/mn max.	65 L/mn 150 L/mn max.	80 L/mn 150 L/mn max.	110 L/mn 240 L/mn max.
Pressure / Druck / Presión	200 bar	200 bar	220 bar	240 bar	240 bar	240 bar
Depth Control drum / Laufwalze / Tambor de control de profundidad	Rear position and adjustable / Hinten, einstellbar / Posición traseja y ajustable					

- Wood chippers with «5IN1 ROTOR»: XYLOCHIP
- Holzhäcksler mit «5IN1 ROTOR»: XYLOCHIP
- Astilladoras de madera con «5IN1 ROTOR»: XYLOCHIP

The XYLOCHIP chippers: all the market requests in one machine
Thanks to the 5in1 rotor, you can easily switch between knives, hammers, or both at the same time.

Der XYLOCHIP Holzhäcksler erfüllt alle Marktanforderungen mit nur einer Maschine:
Dank des 5in1 Rotors können Sie zwischen Messer, Schlegeln oder beide gleichzeitig wählen.

Las astilladoras XYLOCHIP: todas las exigencias del mercado en una sola máquina
Gracias al rotor 5en1, se puede cambiar fácilmente entre cuchillos, martillos, o ambas cosas a la vez.



ROTOR "5IN1":

ONLY ONE ROTOR SO THAT YOU CAN SKIP TO THE KNIFE, HAMMER OR MIXED FUNCTIONING
1 EINZIGER ROTOR FÜR DIE BENUTZUNG MIT MESSERN, SCHLEGELN ODER BEIDEN GLEICHZEITIG
SÓLO UN ROTOR DE MANERA QUE SE PUEDE CAMBIAR AL CUCHILLO, MARTILLO O EL FUNCIONAMIENTO MIXTO

SERIE



1. Use with **KNIVES**
2 knives alone
with locked hammers
Ideal for the making of chips and
developing wood energy, mulch...

1. Betrieb mit **MESSERN**
2 Messer mit verriegelten Schlegeln
Für Hackschnitzel Produktion, Mulch.

1. El uso de **CUCHILLOS**
2 messer in combinatie met
een paar hamerklepels
2. cuchillos solo con martillos bloqueadas
Ideal para la fabricación de chips y
desarrollando la biomasa...



2. Use with **HAMMERS**
2 rows of hammers
Ideal when working with dirty
woods for reducing volumes,
developing compost, mulch...

2. Betrieb mit **SCHLEGELN**
2 Reihen Schlegelhammer
abmontierte Messer
Ideal für schmutziges Holz
und Kompost Produktion.

2. Uso con **MARTILLOS**
2 filas de martillos
Ideal cuando se trabaja con maderas
sucias para la reducción de los volúmenes,
desarrollo de compost, abono...



3. **MIXED**
2 rows of hammer + 2 knives
Ideal when working with clean
woods for reducing volumes,
developing compost, mulch...

3. **KOMBINIERTER** Betrieb
2 Messer + 2 Reihen
Schlegelhammer
Ideal für sauberes Holz
und Kompost Produktion.

3. **MEZCLADO**
2. filas de martillo + 2 cuchillos
Ideal cuando se trabaja con limpia
maderas para la reducción de los volúmenes,
desarrollo de compost, abono...

OPTION



4 Use with **1 KNIFE**
1 knife alone
or with locked hammers

4. Betrieb mit **1 MESSER**
Entweder 1 alleine Messer oder
1 Messer mit verriegelten Schlegeln

4. Uso con **1 CUCHILLO**
1 cuchillo solos
o con martillos bloqueado



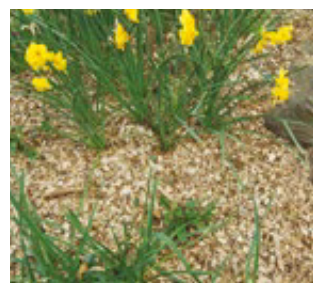
5. Use with **HAMMERS**
4 rows of hammers

5. Benutzung mit **SCHLEGELN**
4 Reihen Schlegelhammer

5. Uso con **MARTILLOS**
4 filas de martillos



Wood chips
Hackschnitzel
Astillas de madera



Mulch
Mulch
Mulch



Compost
Kompost
Compost



Ramial chipped wood
BRF (Häckseln von jungen
nährstoffreichen Baumtrieben)
Astillas de ramas de madera

- Wood chippers with «5IN1 ROTOR»: XYLOCHIP 100
- Holzhäcksler mit «5IN1 ROTOR»: XYLOCHIP 100
- Astilladoras de madera con «5IN1 ROTOR»: XYLOCHIP 100



5 models for a maximal wood diameter of 100 mm:
- XYLOCHIP 100 DA: Thermal wood chipper with self propelled moving
- XYLOCHIP 100 M: Thermal wood chipper on road trailer
- XYLOCHIP 100 TPH / TCH: on tractor with tractor pump / on with hydraulic unit
- XYLOCHIP 100 C: Chipper mounted on caterpillar

5 Modelle, max. Holzdurchmesser 100 mm:
- XYLOCHIP 100 DA: Antrieb über Benzinmotor, selbstfahrend
- XYLOCHIP 100 M: Antrieb über Benzinmotor - auf Fahrgestell mit Kugelkupplung (80 km/h)
- XYLOCHIP 100 TPH / TCH: Antrieb über Schlepperpumpe 540 U/mn (für Schlepper von 15 - 35 PS) /
Antrieb über Schlepperpumpe 540 U/mn mit Hydraulikaggregat
- XYLOCHIP 100 C: Holzhäcksler auf Raupen

5 modelos de madera de un diámetro máxima de 100 mm:
- XYLOCHIP 100 DA: astilladora de madera térmico con autopropulsado en movimiento
- XYLOCHIP 100 M: astilladora de madera térmica en el remolque por carretera
- XYLOCHIP 100 TPH / TCH: el tractor con bomba de tractor / el tractor con unidad hidráulica
- XYLOCHIP 100 C: biotrituradora sobre orugas

Very wide feeding roller (40 cm) to centre the branches and ease the cut of forked woods.
Feeding capacity of the machine is improved.
1 Einzugswalze mit Zähnen und Windungen, 40 cm breit, um die Äste besser zu zentrieren. Mehr Leistung.
Muy ancho el rodillo de alimentación (40 cm) para centrar las ramas y aliviar el corte de maderas bifurcadas. Alimentación capacidad de la máquina se mejora.

DA Model: Compact machine: only 77 cm width - Removable hopper for transport.
DA Modell: 77 cm Breite: sehr kompakte Maschine. Klappbare Rinne für Transport
DA Model: Máquina compacta: sólo el 77 cm de ancho - tolva desmontable para su transporte.

NOSTRESS device in option / NOSTRESS Überwachung, Transportanhänger, Quad-Zugstange /
Opcional NOSTRESS



MODEL/MODELL / MODELO	XYLOCHIP 100
Opening / Öffnung / Apertura	212 x 100 mm
Maximum wood diameter / Holzdurchmesser möglich / El diámetro máximo de la madera	100 mm
Rotor / Rotor / Rotor	Simple rotor: 2 knives OR 5in1: knives + hammers Einfacher Rotor: 2 Messer ODER 5in1: Messer + Schlegel Rotor simple: 2 cuchillos o 5en1: cuchillos + martillos
Rotor diameter / Durchmesser des Rotors / Diámetro del rotor	Ø 375 mm
Blower / Rinne / Chimenea	230° rotation / Drehung / Verstellbar
Drive / Antrieb / Conducción	KOHLER motor 18 HP / PS / CV
NOSTRESS / NOSTRESS / NOSTRESS	Optional / Sonderausstattung / Opcional
Production per hour (estimated) / Leistung pro Stunde / Producción por hora (estimada)	3000 kg

Wood chippers with «5IN1 ROTOR»: XYLOCHIP 150 & 200

Holzhäcksler mit «5IN1 ROTOR»: XYLOCHIP 150 & 200

Astilladoras de madera con «5IN1 ROTOR»: XYLOCHIP 150 & 200



Different models for 3 point linkage or road trailer with heat engine.
Verschiedene Modelle: Schlepperanbau oder auf Fahrwerk mit eigenem Dieselmotor.
Diferentes modelos de enganche de 3 puntos o un remolque de carretera con motor térmico.

5IN1 rotor to work with knives, hammers, or both simultaneously.
5IN1 Rotor für eine Benutzung mit Messern, Schlegeln oder Beide gleichzeitig.
Rotor 5en1 para trabajar con cuchillos, martillos, o ambos a la vez.

NOSTRESS device with 3 positions: ECO (1900 rpm), MEDIUM (2250 rpm), MAXI. (2350 rpm).
NOSTRESS Vorrichtung mit 3 Voreinstellungen: ECO (1900 U/mn), MEDIUM (2250 U/mn), MAXI. (2350 U/mn).
Nostress dispositivo con 3 posiciones: ECO (1900 rpm), MEDIO (2250 rpm), MAXI. (2350 rpm).

Removable hopper thanks for a compact chipper when transported.
Hochklappen des Einführtrichters oder Kurbelwelle (Transportstellung).
Tolva extraíble para una astilladora compacto cuando transportados.

Blower adjustable on 360° with adjustable cap.
Drehbares Auswurfrohr (360°) mit orientierbarer Endklappe.
Soplador regulable en 360° con tapa ajustable.

Adjustment of the rollers' speed, to increase or decrease the chips size.
Überdimensionierte, konvergente Einzugswalze aus Metall mit Geschwindigkeitsregulierung zur Einstellung der Hackschnitzelgröße.
El ajuste de la velocidad de los rodillos, para aumentar o disminuir el tamaño de los chips.

Upper roller with chevron-shaped teeth, to get the woods at the centre.
Beim Einzug sorgt die obere Zahnwalze für eine gute Zentrierung des Hackgutes.
Rodillo superior con dientes en forma de V, para conseguir las ramas en el centro

Extra-large opening with a security bar.
Sehr große Öffnung mit Sicherheitsstange und 2 STOPP-Positionen
Abertura extra grande con una barra de seguridad.



XYLOCHIP M:
Trailer with towing hook, front wheel, rear stand, lighting kit.
Auf Fahrwerk mit Kugelkopfkupplung, Stützrad und Abstützung in Betriebsstellung, Verkehrsbeleuchtung.
Remolque con gancho de remolque, rueda delantera, la base trasera, kit de iluminación.

Mechanization: heat engine – petrol or diesel.
Motorisierung: Benzin- oder Dieselmotor
Mecanización: motor térmico - gasolina o diesel.

Drive by 3 belts, centrifugal coupling.
Angetrieb: 3 Keilriemen und Fliehkraftkupplung.
Accionado por 3 correas, acoplamiento centrífugo.



XYLOCHIP 150 M:
60 cm feeding roller with whorl and teeth.
Überdimensionierte, konvergente Einzugswalze aus Metall, 60 cm breit.
60 cm Rodillo de alimentación con espiral y los dientes.

With or without feeding conveyor.
Einzugsband als Option.
Con o sin transportador de alimentación.

Polyester cover.
Motorhaube aus Polyester.
Cubierta de poliéster.

Transparent cover over the top for a best visibility.
Transparente Haubenabdeckung über der Einzugswalze.
Cubierta transparente sobre la parte superior para una mejor visibilidad.

Under 750 kg = standard driving license.
Gesamtgewicht unter 750 kg = Führerscheinklasse B
Bajo 750 kg = licencia estándar de conducción.



MODELS / MODELLE / MODELOS	XYLOCHIP 150	XYLOCHIP 200
Opening / Öffnung / Apertura	210 x 165 mm	280 x 210 mm
Max. wood Ø / Max. Holz Ø / Max. de madera	150 mm	200 mm
Feeding roller / Einzugswalzen / Rodillo de alimentación	1 width, 60cm, chevron shaped 1 Rolle, 60 cm breit, konvergent mit Zähnen 1 ancho, 60 cm en forma de cono	1 width, 60cm, chevron shaped 1 Rolle, 60 cm breit, konvergent mit Zähnen 1 ancho, 60 cm en forma de cono
Hydraulic adjustment of the rollers / Hydraulische Walzeneinstellung / El ajuste hidráulico de los rodillos	Yes / Ja / Si	Yes / Ja / Si
Knives number / Anzahl der Messer / Número de cuchillos	2	2
Hammer number / Anzahl der Schlegel / Número de martillos	2 x 8	2 x 11
NOSTRESS	Yes / Ja / Si	Yes / Ja / Si
Size of hopper / Trichterabmessungen / Tamaño de la tolva	1.72 x 1.02 x 0.81 m	1.72 x 1.03 x 0.81 m
Production per hour (estimated) / Leistung pro Stunde (Schätzung) / Producción por hora	3000 Kg / 4000 kg	5000 kg
T - ON TRACTOR / SCHLEPPERANBAU / 3 PUNTOS	150 T	200 T
Transport dimensions / Abmessungen im Transport / Dimensiones de transporte	2.30 x 1.45 x 1.50 m	2.61 x 1.59 x 2.99 m
Working dimensions / Abmessungen im Betrieb / Dimensiones de trabajo	2.30 x 1.45 x 1.50 m	2.83 x 1.59 x 2.99 m
Weight / Gewicht / Peso	530 kg	850 kg
Recommended tractor power / Schlepperleistung / Potencia del tractor recomendada	From 35 up to 100 HP / Von 35 bis 100 PS / Desde 35 hasta 100 CV	From 75 up to 140 HP / Von 75 bis 140 PS / Desde 75 hasta 140 CV
Drive Antrieb Conducción	Tractor pump (PH) or PTO 12 L/mn flow (CH) Schlepperpumpe 1 DW (PH) oder PTO mit mini 75L/mn (CH) La bomba del tractor (PH) o TDF 12 L/mn (CH)	PTO 1000 rpm with hydraulic unit Zapfwelle 1000 U/mn mit Hydraulikaggregat TDF a 1000 rpm unidad hidráulica
Coupling / Kupplung / Acoplamiento	Cat. I & 2	Cat. 2 & 3
Options / Optionen / Opciones	Calibration grid / Kalibriergitter / Criba de calibración	Calibration grid / Kalibriergitter / Criba de calibración
M – ON ROAD TRAILER / AUF STRASSENFAHRWERK / REMOLQUE DE CARRETERA	150 M	
Transport dimensions / Abmessungen im Transport / Dimensiones de transporte	4.17 x 1.44 x 2.36 m	
Working dimensions / Abmessungen im Betrieb / Dimensiones de trabajo	4.45 x 1.44 x 236 m	
Weight with axle / Gewicht mit Achse / Peso con eje	730 kg	
Motor / Motor / Motor	Petrol / benzin / gasolina - HONDA 22.1 HP / PS / CV Petrol / benzin / gasolina - KOHLER 34 HP / PS / CV or / oder / o 39 HP / PS / CV Diesel - LOMBARDINI 27.2 HP / PS / CV or / oder / o 35 HP / PS / CV	
Foldable hopper / Klappbarer Trichter / Plegable tolva	Yes / Ja / Si	

FENCE-MAKING MACHINES / MECHANISIERTER ZAUNBAU / MÁQUINAS PARA CERCADOS:



Post peeler
Entrindungsmaschinen
Peladora de postes



Horizontal post splitters
Pfahlspalter
Rajadora de estacas



Post pointers
Anspitzmaschinen
Afiladora de estacas



Hole diggers
Erdbohrer
Ahoyadores tractor



Post drivers
Pfahlrammen
Clavadoras de postes



Unwinding barbed wire and wire netting machine
Stacheldrahtverlegemaschine
Desbobinado alambre de púas y valla de alambre

AGRICULTURAL MACHINERY / LANDWIRTSCHAFTSGERÄTE / MÁQUINARIA AGRÍCOLA:



Sweepers
Kehrmaschinen
Barredoras



Manure scrapers
Kratzer
Rascadores de estiércol



Dozer blades
Planierschilder
Cuchillas niveladoras



Animal feeder mixer
Mischer und Verteiler
Mezcladoras de pienso



Subsoilers
Untergrundlockerer
Subsoladores

CONSTRUCTION ATTACHMENTS / BAUMASCHINEN / IMPLEMENTOS DE CONSTRUCCIÓN:



Concrete mixing buckets
Mischschaufeln
Cazo Hormigonera



Concrete mixers
Betonmischer
Hormigoneras
autocarga/descarga



Kerbstone laying machine
Bordsteinverlegemaschinen
Posa-Bordillos



Hole diggers
Erdbohrer
Ahoyadores



Hedge cutting machine
Heckenschneider
Cabezal de poda

GARDEN AND LANDSCAPE MACHINERY / GALABAU GERÄTE / MAQUINARIA PARA JARDINERÍA Y PAISAJISMO:



Thermal weeding machine
Thermische Wildkrautvernichter
Máquina para malas hierbas
térmicas



Hole diggers
Erdbohrer
Ahoyadores



Log splitters
Holzspalter
Rajadoras de leña



Sweepers
Kehrmaschinen
Barredoras



Universal blower
Laubsauger mit Gebläse
Aspirador universal



Delivered with oil and shaft.
Mit Öl und Gelenkwelle geliefert
Envío con aceite y eje cardan



CE complying documents delivered with machines.
CE-konforme Dokumente.
Documentación completa CE con las máquinas



Videos on:
Videos unter:
Videos en:
www.rabaud.com

Quality certified
Qualitätszertifizierung
Calidad certificada

ISO 9001